

DEPT LEGAL
DOCUMENT
No 13691

the tin drops, and they don't do any
at all. **FRANK DEAN**



SỮA
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON
NHIỀU CHẤT BÒ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp
Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-sinh và các nhà thương binh...
ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mên
đã từ năm 1933.

Việc trong nước
(Tiếp theo trang 2)

Lý trưởng bộp chộp dân nghèo HÀ-TĨNH — Chàng tôi đến làng Gia-Phước, xã Quảng-Chiến, tổng Văn-Lâm, phủ Đức-tho, xin tôi một chút tiền...
Làng chúng tôi có 75 - Nho làm lý trưởng, độc lệt dân nghèo đói, làm nhiều đau khổ.
1) Vụ thuế sấm ngoài thuế hơn một trăm bạc, lại còn thu thuế dân cũng mỗi thuế 150. Năm nay quan Phủ giữ thuế dân cho đến ngày sập xong sưu thuế, mới cho nhận về. Ghi các lý trưởng thuế và, cho sấm đi báo cho các dân biết, ai có số bạc 150 thì đến nhận thuế, dân bần không tiền, nên chưa nhận được thuế mà đi làm ăn, phải trốn sấm lại.
2) Năm nay nhà nước có phát chẩn cho dân đói 2 lần, thấy lý trưởng mỗi người mỗi hao lần thuế tháng giêng, có thì Đường gia hơn 70 tuổi, đôi khi làm, lý trưởng tên cho đi làm một vài bữa, nhưng khi đi thì lý trưởng lại cho làm khác. Lý trưởng có vợ chồng luôn là dân nghèo, vợ chồng được đi làm 2 vụ, mà dân chính thì nhiều người đói khổ mà lý trưởng cho đi.
Xét cơm dân đói như thế, dân sống sao nổi?
Đàn-lang

Xét nhà bắt bớ QUẢNG-NGAI — Tối 20 Julliet 1934 quan Thanh tra tòa Liêm-phòng Quảng-ngai cũng các viên chức khác đến xét nhà tên Nguyễn-Quang ở làng Trung-sơn, phủ Bình-sơn, để tìm vật mất trộm Nguyễn nhân như vậy.
Sau khi đi vào thăm ở nhà Phú-ahon, Sơn-tỉnh, bị phát giác, vợ chồng tên Linh Tảo và tên Phú (nhà phát) bị giam phòng tối, kể tới hai người lính của bị Pháo và Hưng cùng cai Hòa cũng bị giam phòng tối luôn. Tên Nguyễn-Quang cũng bị người ta của tên Phú, mà lại là một người hoạt động giới như trong mấy người là ở đồn Phú-ahon kia, ngoài ra có giao thông với tên Hưng ở làng Phú-ahon, và có đi ăn trộm ra ngoài các xã thôn khác.
Vợ này hiện đang tra xét.
Áo-Dương

Quan phủ Bình-sơn bị mất trộm
Đám mồng 1 rằm tháng 5 tháng 6 ta, (15, 16-7-34), quan phủ Bình-sơn bị mất trộm khá nhiều (quần áo, tư trang, bạc và 90 quan tiền). Có tài sản cho hương lý ở tại và tổng lý các xã thôn làm nhà. Vì sự kiểm phòng bất cẩn mà làm hương kiểm ở tại bị một trộm đơn. Ngày 12 tháng 6 ta (23-7-34), nghe nói vụ mất trộm này đã tìm ra manh mối, lý trưởng đã nhận được một cái hộp trong đó tang vật của tên Quang ở làng Trung-sơn, mà quan thanh tra đã xét được kia.
Áo-Dương

Ái cứu hai đứa con tây (được thưởng)

Ông Albert Mouges ở số nhà 31 đường Vassouges, gần chợ Tân-Định, có hai đứa con gái nhỏ. Hai đứa trẻ đau ho, làm rất khó chịu. Một tháng đau không biết mấy lần, cứ nóng lạnh và ho, hay khóc đêm, vì nó có gốc bên thương hàn. Ông hết sức với con, chạy đi phương, mà không gặp được. Có người đi tìm thuốc mua thuốc ban (CHI-LINH-TAM) về cho con uống thử. Sau đó ông chế thuốc Annon không hay, nhưng cũng thế, ông cho uống các, uống ba ngày, ba gói, ban lại đầy mình, hết nóng lạnh hết ho, mà còn đau, từ ấy đến nay không còn tái lại, con ông hết, ông mừng lắm, và ông có lệnh vui và ông thưởng 10.00 cho người đi tìm, và ông nói: Từ nay về con tôi đau ban, nóng lạnh, ho thì tôi cứ cho ông CHI-LINH-TAM, chứ không cho ông thuốc nào khác, vì tôi biết thuốc CHI-LINH-TAM này hay lắm.
Thuốc này có bán khắp ở Đông-Pháp, các nhà thuốc, và các nhà buôn có bán, ở xa muốn mua, xin đi hỏi:
VIÊN-Đ
11 quai de la gare HUE các chỗ bán thuốc-Diêu đến có bán
Giá mỗi gói 0312

Việc thế giới
(Tiếp theo trang 3)

Styria, ở Mossondorf, quân quốc gia xã hội toàn giải vây những đảng chỉ của họ bị giam, nhưng bị đánh lại, để lại 3 người chết. Bốn chiến bị lại hốt lại nữa, nhưng cũng bị đánh lại, và để lại 2 người chết. Ở Kaiserwald và Probalotta: quân quốc gia xã hội và quân chính phủ đánh nhau. Đường xe lửa giữa Bruck, Lutz và Salschitz bị cắt đứt.
Có tin chắc rằng quân chính phủ và quân quốc gia xã hội đã ký từ hiệp ước đình chiến.

DỰ LUẬN

ĐỨC, 26 Julliet. — Ở về tuyến điện Munich tuyên bố phía đối những tin nói các quan chức Đức có dính líu đến cuộc bạo động ở Vienne, và chối không truyền những tin không hay cho Áo về cuộc bạo động ấy. Những tin đáng ra, xét lại chỉ có một tin sai mà trách nhiệm vì Habsburg nên ông này đã bị cách chức thanh tra đảng quốc gia xã hội ở Áo.

27 Julliet. — Báo «Dernières nouvelles de Berlin» đăng tin rằng về một bức thư của Hitler gửi cho Von Papen, Tổng thống liên bang đã tuyên bố rằng về một bức thư của Phó Thủ tướng và Đại biểu cho La Sarrre của Von Papen mà có liên Đại sứ Đức ở Vienne. Hiện ở Vienne, người ta đoán ngấm việc Von Papen sang làm Đại sứ Đức.

Báo giới Đức cho việc ký từ: — Các chính phủ Đức sẽ ý muốn thân thiện với Áo, và làm cho người những sự nghi hoặc trong thế giới.

Ý, 26 Julliet. — Bà Dollfus đáp máy bay tại Clocien và Vienne. Mussolini và vợ đến chào tại sân máy bay. Sau đó Thủ tướng Ý liên danh cho Phó Thủ tướng Áo một bức điện chia buồn và nói khi nào Ý cũng bình vực sự độc lập của nước Áo mà thế nhưng lại trong thời gian đặc biệt này.

Báo giới Ý rao to tránh nhiệm của Đức trong cuộc bạo động ở Áo. Báo «Messaggero» nói Đại sứ Đức cần thiết cho các cơ quan những người làm sai Thủ tướng Dollfus là một việc rất có ý nghĩa và chưa hết tất trên đường ngoại giao. Chỉ một việc ấy đã cải thiện quan hệ giữa hai nước là đi rồi.

27 Julliet. — Báo giới Ý nêu câu chuyện tuyên bố rằng Anh cần nên báo hộ Áo bằng những việc làm cho không phải bằng những lời phản đối trước ở Berlin như trước.

Về việc ở Von Papen sang làm Đại sứ ở Áo, báo «Giornale d'Italia» viết: Đức muốn đổi Đại sứ ở Đức ở Vienne làm như một chỉ điểm chính phủ Berlin.

ANH, 26 Julliet. — Chánh phủ Anh, Pháp và Ý đương trao đổi ý kiến về thái độ đối với cuộc bạo động ở Áo. Chính phủ Anh, Đại sứ Đức, Ý và Áo sẽ hội kiến với Ngoại trưởng Anh Sir John-Simon.

Khiến làm một bài báo cáo rất dài và cuộc bạo động ở Áo, ông John Simon tuyên bố rằng thái độ của Anh đối với sự độc lập của Áo không vì cuộc bạo động này mà thay đổi, nhưng chưa định phương pháp can thiệp, vì còn chờ xem chính phủ mới nước Áo có thể từ bỏ được không. Bài diễn văn của John Simon tỏ rằng toàn nước Anh đều bất bình cho vụ ám sát Dollfus, và nói quyết định Đức có trách nhiệm trong cuộc bạo động ở Áo.

PHÁP, 26 Julliet. — Trong ngoại giao giới, người ta nói rằng nếu chính phủ Pháp áp dụng cuộc bạo động này, thì công con sự chực Thái tướng là một sự nhỏ giết quyết. Dollfus có một địa vị rất cao, chẳng những về mặt trị mà còn về ngoại giao nữa.

TIẾP KHÁC, 26 Julliet. — Trong chính giới ở Prague, người ta tuyên bố rằng những tin truyền ra ngoại quốc nói tiếp khác lo, sắp đặt quân binh ở biên giới Áo là sai.

NAM-TU-LAP-PHU, 27 Julliet. — Thông tin «Avon» tuyên bố rằng không khi nào được 6 tháng làm rồi.

Nam-tu-lap-phu giúp cho quân quốc gia xã hội ở Áo, và chỉ chính những tin nói Nam-tu-lap-phu cho đảng binh ở biên giới Áo.

HUNG GIA-LỢI, 26 Julliet. — Công chúng Hung-gia-lợi được tin về cuộc bạo động của đảng quốc gia xã hội ở Áo, rất cảm động. Ai cũng biết hai nước Hung-gia-lợi thân thiện với nhau về mặt kinh tế cả về mặt chính trị. Lại trong những năm này, Tổng trưởng Nội vụ Hung-gia-lợi đã dành với Tổng trưởng Nội vụ Áo, về việc hiệp lực mà trở những sự vận động quốc gia xã hội trong hai nước. Nhưng chính phủ đảng Xã-hội đối với chính phủ Hitler cũng có sự can thiệp, nên chưa rõ thái độ đối với đảng quốc gia xã hội ở Áo ra thế nào. Nếu cuộc bạo động ở Áo mà dẹp được ngay, thì cũng còn là một sự lợi thời trong sự nước Áo. Nếu không dẹp được thì sự việc ấy sẽ lớn và tràn ra ngoài biên giới Áo kia.

HUE-KY, Bộ Ngoại giao Huế kỳ cho tình hình Áo nghiêm trọng lắm. Tổng thống Roosevelt đương từ các việc ở Áo và do thái độ Pháp và Anh đối với Áo thế nào.

Hội chợ

Hai hội «Lạc-Thiên và Pháp-Việt Thể-Thao, QUẢNG-NGHIA» Trung kỳ» đang trình diễn một cuộc hội chợ vào ba ngày 18, 19 và 20 tháng tám này, để giúp cho 2 hội và khuyến khích nền kỹ nghệ, thương mại và quảng cáo cho sản vật trong tỉnh cũng các tỉnh lân cận.

Lai cáo

Em chà muốn gì

Em chỉ muốn cậu giết em đi tại TIỆM BOMBAY «AU BON MARCHÉ» 116 Rue Paul Bert HUE mua vài cái áo hàng Kiêu Mới để em may bên đi xem hội Hòa-Chiến sắp tới nơi; vì em thấy người ta đều mặc tại TIỆM AU BON MARCHÉ mới có vẻ đẹp các thứ hàng từ lụa các nước kiểu bông thiết lập thời và giá bán rất hạ.

Cậu thử gọi giấy số 73, Học hoặc biên thư về các chỉ điểm ở Hanoi, Hải-phong và Quinhon lấy liền.

Cậu nhớ cho em nhé

TA PHẢI DỰ PHÒNG

Chúng ta phải nhiều bị đau răng, sâu răng, ngứa răng, chảy máu răng, xỉn ăn mòn răng hoặc vàng răng, răng lung lay, miệng hôi là vì không biết dự phòng. Dự phòng nghĩa là khi nào cũng dùng thuốc CỎ-XI-TÂN để sát trùng.

Thuốc CỎ-XI-TÂN của HẢI-NGƯỢC đương không những chữa đau cho những người có những bệnh vừa kể trên, dầu người thường cũng cần phải dùng. Trẻ già thông dụng, đàn bà có thai cũng dùng được. Xin gần đây đến thăm hiệu.

Mỗi bao giá 17 xu (0317).

Bán tại:
THANH-HOÀ: M. Di-lông, 71, Phố-lớn.
VINH: M. Vinh-bưng-Tường, 77, Rue Sarrault.
HUE: M. Vinh-Tường, 49, Rue Gia-long.
TOURANE: M. Quang-Cự, quai Courbet.
QUẢNG-NGAI: M. Quang-Hoà-Tế, Chơ-tây và Phú-ahon.
QUI-NGHON: M. Hồng-Tá.
PHAM-RI: M. Nguyễn-Và, Chơ-mới.
KONTUM: M. Lê-dại Uyên, Commerce.

Mua 30 bao xin giảm 30% và khỏi phải chịu tiền thuế. Nhận hàng theo cách thanh hóa giao-nhận (Contre remboursement).
Thư gửi cho:
M. NGUYỄN-HUY-CỬ, Tả-tái, làng Hoàng-nghia, phủ Hoàng-hóa tỉnh THANH-HOÀ (Annam)

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm.

HỘI HIỆP-BOND NẶC-DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm-sốt của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải) và 8.000.000 phật-làng.
đã đóng tất cả

Quản-ly cũ Đông-Pháp: SAIGON, số 26, đường Chaigneau.
Chi nhánh ở HANOI 53 Boulevard Francis Garnier.

Muốn lập vốn **Muốn lập tư-bồn**
Muốn đỡ dành tiền cho trẻ-con ăn học

Thi hăng mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
MỜI RA VỀ TIẾT KIỆM SỐ 5

Vé 1000 đồng mỗi tháng đóng 53 có thể trúng tới 5000 đồng
Vé 500 đồng mỗi tháng đóng 2350 có thể trúng tới 2500 đồng
Vé 200 đồng mỗi tháng đóng 13 có thể trúng tới 1000 đồng
Mỗi tháng xổ số ba lần ngày 28 tây

Xin hỏi điện lệ:
Nơi chỉ Ngành Hội Vạn Quốc Tiết KIỆM ở Hanoi 53 Bd Francis Garnier
Hay là nơi các Đại lý của Hội
Hay là nơi M. HOÀNG-TOAI boîte postale 44, 25 Rue Paul Bert à Huế
Một cách để dành tiền dễ dàng, lợi hơn hết và nhàn hạ vọng trúng.



Dùng sữa
“LE GOSSE”

Sữa «LE GOSSE»
rất tốt cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.
Bao thầu cho Nhà-nước năm 1932-1933

Lyctes, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc... à Saigon

Có bán trong các tiệm tạp - hóa ở Đông-Pháp.
HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp 0380

Đại-ly:
ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
HUE - TOURANE - QUINHON



AI BÁN RẺ HƠN THỜI
AN-THÀNH CHỈ BIỂU KHÔNG !..

Nay mới có áo Chemisette có fermeture Eclair rất khéo bán giá đặc biệt 1330 một cái, đã các mẫu, áo tím biển: 1320 một cái; áo lót mình hay để tiếp theo: 0330 một cái, đã các mẫu.

Áo tập thể thao của học trò, con nít từ 8 tuổi đến 12 tuổi: 0330 một cái.

Porte feuilles khổ rộng 0m15x0m10 có fermeture nẹp nhất: 1350; hàng nhì: 1320. Không có fermeture: hàng nhất: 1320; nhì: 0330.

Lụa trắng khổ đồng: khổ rộng 0m85 giá 0333 một thước; 0m80 giá 0372 một thước

Lụa trắng khổ nan: khổ rộng 0m80 giá 0357 một thước; 0m75 giá 0350 một thước

Gương đeo mắt đáng đi nắng, tốt thường hạp, kiểu kim thời: 1320 một cái.

Mũ paille làm làm cả laine, hiện IDEAL ở 17 ang 4300 một cái.

Ái mua hàng từ 9300 trở lên thời không mất tiền thuế.

AN-THÀNH
41 phố, hàng Đáo - HANOI

Các Nghi ở xã, ai muốn số Catalogue An-thành 1933 & 1934, xin gửi thư về hỏi

CÁI NÚT CHẠI
(TRÌNH-THAM TIÊU-THUYẾT)

Tác- giả: MAURICE LEHLANC
Dịch- giả: X. V.
Số 72

Một tháng sau, Vĩnh bá — đã được ăn xé, đến ăn hình ảnh ăn chung thán khổ sai — thoát ngục ở đảo Rê, trước ngày định đầy đi Guy-giang một ngày.
Vụ trốn thoát này bị một lần, không ai hiểu biết gì hết. Nó cũng rời phát sáng ở đường A ri gô làm nổi tiếng Á sinh La bán.

Sau khi kể cho nghe xong vụ ấy, La bán nói với tôi:
«Thiệt không có vụ nào mà tôi phải nhọc hơn vụ này, vụ mà tôi sẽ gọi «Cái nút chai bằng thủy tinh, hay là không cần mắt con dâm». Trong 12 giờ, từ 6 giờ sáng đến 9 giờ tối, tôi chịu lại

được 6 tháng làm rồi.
12 giờ ấy, cứ nhiên là tôi kể vào số giờ quý nhất, đáng giá nhất trong đời tôi.

— Vĩnh bá, bây giờ nó ra thế nào?

— Hiện giờ nó cây rộng ở An-rê ri, lấy tên thật của nó là Án loang Mệt gì. Nó lấy một người đàn bà nước Anh, đã có một đứa con mà chúng nó đặt tên là Á sinh. Tôi thường được thư nó luôn, ông đọc cái thư hôm nay xem; «Lâm một người lương thiện, «bên đây làm việc, tôi xong việc rồi ngủ, thả lằm. Chắc ông biết ý phải không? Á sinh La bán cách kiến được biết của ông, cách kiến không được đạo đức cho lằm. Nhưng cuối cùng, những đến phải ông lằm quá nhiều, che lấp mất những việc xấu của ông. Tôi ghen ông lắm».

— Còn bà Mệt gì?

— Bà ở với con bà, cả thằng Giắc nữa.

— Ông có gặp lại bà lần nào không?

La bán ngừng một hồi, rồi nói:
«Tôi sẽ nói cho ông biết một việc kín nhiệm nó làm cho tôi nghĩ trước mặt ông mà thẹn. Ông biết tôi cũng đa tình như một sinh viên, và thiệt thà như con người trần. Tôi hôm tôi tìm bà Mệt gì để nói cho bà biết hết công chuyện của tôi trong ngày ấy — bà đã biết được một phần rồi — tôi biết được hai phần: trước hết là tôi ăn nằm bà hơn như tôi đã tưởng tượng nhiều; sau là bà khinh tôi, ghét tôi.

— Vì sao?

— Vì bà Mệt gì là người lương thiện quá, còn tôi... tôi là Á sinh La bán».

Tôi phản đối:
«Ông tưởng bà Mệt gì không biết ơn ông sao?

— Phải ơn...đến ấy không ích gì cho lằm.

— Sao, ông có gặp bà lần nào không?

— Ông tạo mạch thì thôi / Trong

toàn vụ này, ông chỉ chăm có một chỗ ấy.

— Ấy, chính là một việc có thể làm cho sáng nghĩa vụ này ra. Ông có gặp bà Mệt gì hay không?

— Có. Thỉnh thoảng tôi có đến nhà con bà vài ngày. Vậy thì...

— Hết?

— Phải. Nhưng khi tôi đến, thường bà có đi đến tới Án gè...

Chàng không nói nữa, như người nghĩ nhớ những việc gì đã làm cho chàng cảm động lắm.

Tôi không hỏi thêm nữa....

HẾT



LUẬT-HÌNH HOÀNG-VIỆT
(Tiếp theo)

Nếu sự hăng hăng này tôi nói hoặc bằng giấy mà truyền tới cho một người báo cáo rằng đang mang lừa dối lại, hoặc các chất nê khác mà đối phá một chất ở hay dùng mà ở, những chất kiến trúc của, công, đường sẽ công tư và các động của, bất động của, bất cứ là với chất gì, chính phủ sẽ bị phạt giam từ 6 tháng đến 2 năm. Lại cũng có thể chiến các chất là đã định trong điều 19 và các chất tiếp theo mà giao quân.

Đương phạm hay, tang phạm về tội trọng đã bị trong điều này sẽ bị phạt xử bằng, tù tại các chánh phạm.

Điều thứ 297. — Người nào không được phép quan cho và cũng không có là chánh đáng gì mà mang hay chứa thuốc độc, hoặc vật độc có tính chất làm chết người, thì chỉ một việc ấy cũng bị phạt giam từ 1 tháng đến 2 năm.

MỤC THỨ BA
Giết người — Bị thương — Đuôi độc mà bởi có tâm

Điều thứ 298. — Người nào và tâm giết người, nhưng vì lòng vì, vì ý, vì sự bất hoặc không tuân thủ lý mà làm chết người (xem qua trang 4 mặt 1)



